

INTRODUCCIÓN

Este año las comunidades croatas de todo el mundo se unieron a nosotros en la Patria para celebrar el trigésimo aniversario del reconocimiento internacional de Croacia. El 15 de enero de 1992 la República de Croacia fue reconocida por los doce Estados miembros de la entonces Comunidad Europea (CE), como así también por Austria, Bulgaria, Canadá, Hungría, Malta, Polonia, Noruega y Suiza. El 26 de junio de 1991, apenas un día después de la declaración de independencia, el primer país que reconoció a Croacia fue Eslovenia. En aquel entonces, ella misma no estaba reconocida internacionalmente, igual que Lituania, Letonia, Estonia y Ucrania, que nos reconocieron a fines de 1991. Islandia decidió aceptar a Croacia el 19 de diciembre de 1991, y el mismo día Alemania hizo lo mismo, así que la decisión entró en vigor el 15 de enero, que es el Día del reconocimiento por parte de otros miembros de la actual UE. El reconocimiento internacional de Croacia fue anunciado por la Santa Sede dos días antes de la CE. Hacia fines de enero de 1992 Croacia había sido reconocida por otros 44 países, incluidos Australia y Nueva Zelanda y otros países en los que vive una muy numerosa diáspora croata. El primer país asiático en reconocer a Croacia, además de Turquía, fue Irán, y de los países africanos la República de Sudáfrica. En la primavera del mismo año, el 22 de mayo, Croacia fue admitida en las Naciones Unidas, y para esa fecha Rusia, Japón, Estados Unidos, Israel y China también la habían reconocido. Este Día es la ocasión para expresar una inmensa gratitud y estima a todos aquellos que participaron de este movimiento planetario único a favor de Croacia, tanto de la Patria como del extranjero, y muy especialmente a nuestra emigración que puso todos sus recursos materiales y humanos al servicio de nuestra Patria en aquellos momentos cruciales para la Nación Croata moderna.

Es por eso que los temas introductorios del Anuario de este año se centran en los gloriosos acontecimientos sobre los que escriben ensayistas como el politólogo B. Skoko, el abogado D. Rudolf Jr. o el historiador S. Granić de Canadá, que describe las fascinantes contribuciones de los estudiantes canadienses de nuestras raíces en la afirmación de los valores sociales y culturales croatas en América desde La Primavera Croata, hasta el reconocimiento internacional y la victoria en la Guerra Patria de Independencia que culminó con la reintegración pacífica de la Región de la Cuenca del Danubio Croata.

Ocho unidades temáticas del Anuario 2022 – Los Signos del Tiempo, Horizontes Croatísticos, Puentes, Historia, Espiritualidad, Herencia Cultural, Ciencia y Nuevas Publicaciones ofrecen materiales verdaderamente diversos con 31 aportes de autores independientes quienes conectan cinco continentes. Los desafíos de la movilidad de nuestros científicos y el éxodo de gente joven son descritos por T. Rudež y M. Balija, mientras que A. Grgić, D. Matovac y M. Aleksovski hablan sobre el irresistible encanto de la cooperación transfronteriza cuya contribución se centra en las ricas actividades del Centro Croaticum FF de la Universidad de Zagreb, que se dedica a la enseñanza del idioma croata como segunda lengua y que la promueve por el globo lo mismo que la Cultura Croata. A ellos se unen, junto con el personal de Matica, renombrados publicistas como Ž. Ćorić, V. Babić Galić. I. Žužul, Ž. Lovrenčić, M.

INDICE DE LOS RESÚMENES

Para ver un Resumen, presionarlo. Para volver del Resumen, presionar Índice al final de éste.

[Volver al Anuario](#)

- [Trigésimo aniversario del reconocimiento de la república de Croacia - logros y perspectivas](#)
- [Actual balance migratorio de Croacia](#)
- [Activismo y labores socioculturales - cincuenta años de las asociaciones estudiantiles croatas en Ontario](#)
- [Programas culturales para preservar la identidad croata en Bosnia y Herzegovina](#)
- [Los horizontes de desarrollo de Boka Kotorska](#)
- [Centro Croaticum - 60 años dedicado al idioma croata como segunda lengua extranjera](#)
- [Modelos de análisis narrativo de la literatura croata en la diáspora](#)
- [Poesía y prosa contemporánea de autores fuera de la patria](#)
- [El futuro del idioma croata en Brasil - Entre lo viejo y lo nuevo](#)
- [Profesores de lengua y literatura croata en el extranjero: una visión personal](#)
- [Inmigración contemporánea de Croacia a Suecia: el rol de las redes migrantes](#)
- [Una Sydney desierta y el retorno al período del Covid-19](#)
- [Ivan Senica - El eterno viajero, representante y relator de periódicos editados por inmigrantes](#)
- [Obtención de la personalidad jurídica internacional de la República de Croacia](#)
- [La influencia de la diplomacia vaticana en el reconocimiento internacional de la República de Croacia](#)
- [Unas palabras sobre el hombre, el tiempo y la tierra](#)
- [Investigaciones extranjeras de la historia croata](#)
- [Bleiburg y la emigración política croata - conmemoraciones, interpretaciones y uso para la difusión anti-yugoslava](#)
- [La basílica vaticana de san Pedro y su réplica en piedra de la Isla de Brač](#)
- [La aventura alemana del fraile Marinko Vukman](#)
- [La galería de arte de fray Rafael Romić](#)
- [Stjepan Radić en la historia y la cultura croata](#)
- [Eugen Kvaternik, un valiente luchador por la independencia de Croacia](#)
- [Un científico de Rijeka investiga los secretos del Coronavirus](#)
- [Teuta Piližota – exitosa profesora de Biofísica en la Universidad de Edimburgo](#)
- [Diferentes meridianos](#)
- [Por un camino sin retorno](#)
- [El rico patrimonio lingüístico de nuestra diáspora en los entornos multilingües](#)
- [Patrimonio cultural del Sur de Hungría](#)
- [Vukovar, ciudad heroica](#)

TRIGÉSIMO ANIVERSARIO DEL RECONOCIMIENTO DE LA REPÚBLICA DE CROACIA - LOGROS Y PERSPECTIVAS

Desde el reconocimiento internacional de Croacia en 1992, dicho país ha recorrido un arduo camino, desde defenderse de la agresión granserbia, subsanar los daños de guerra, realizar la exigente reconstrucción del país, fortalecer sus instituciones, desarrollar la democracia y robustecer su economía, hasta entrar en la Unión Europea y en la Alianza Atlántica (OTAN). Hoy en día, Croacia es percibida como un miembro responsable de la comunidad internacional, que con sus experiencias contribuye a consolidar la paz en varias misiones de la ONU y a fortalecer la estabilidad del Sudeste de Europa. Croacia se convirtió en un destino turístico popular, y la belleza de su espacio y la riqueza de su patrimonio cultural se están volviendo reconocibles a nivel mundial. Además, debido a la globalización y al fortalecimiento de las nuevas generaciones de jóvenes altamente instruidos e innovadores, Croacia se está haciendo cada vez más famosa por sus innovaciones, cuyo símbolo es el automóvil eléctrico deportivo Nevera, el más rápido del mundo, producido por la Corporación Rimac-Bugatti, lo que demuestra que las marcas exitosas ya no están más ligadas exclusivamente a grandes países con tradición de producción, sino a países que les pueden dar un valor adicional. En los últimos años, gracias a su pertenencia a la Unión Europea y a su infraestructura moderna, Croacia le está dando un impulso significativo a su desarrollo. Después de haber construido una moderna red de autopistas y carreteras, finalmente Croacia conectó el Sur con el resto del país (que estaba separado por el territorio marítimo de Bosnia y Herzegovina en Neum) con el imponente Puente de Pelješac. Como país estable situado entre el Este y Oeste de Europa en la encrucijada de Europa Central y del Mediterráneo, la República de Croacia conserva y cultiva la riqueza de su identidad, y se esfuerza por adaptarse a los nuevos desafíos modernos. [Índice](#)

ACTUAL BALANCE MIGRATORIO DE CROACIA

El prolongado aplazamiento de las cuestiones demográficas por parte de todas las opciones políticas de la República de Croacia ha condicionado la situación actual, haciendo que este país se enfrente a diversos desafíos como el envejecimiento de la población, un saldo migratorio negativo, una alteración de la estructura por edades y una tasa de nacimientos por debajo del nivel necesario para conservar o incrementar la cantidad de sus habitantes. En los últimos años se hizo hincapié en el saldo migratorio externo negativo, cuyo volumen se intensificó significativamente después del ingreso de la República de Croacia en la Unión Europea. De acuerdo a los últimos datos del Instituto Nacional de Estadística correspondientes al año 2020, se fueron del país muchos más croatas de los que inmigraron. La mayoría de los actuales emigrantes son gente joven y sana en edad de procrear. En muchos casos emigra toda la familia. Por eso los científicos y profesionales están investigando las causas de la emigración reciente a la vez que señalan las consecuencias negativas del éxodo actual y futuro de la población. Especialmente cuando las estadísticas oficiales de la República de Croacia publicadas por el Instituto Nacional de Estadística distan mucho de reflejar la realidad, pues según las estadísticas de los países receptores la cantidad de emigrantes provenientes de Croacia en los últimos tiempos es mucho mayor. Por lo tanto, según escribe la autora Dra. Sc. Monika Bališa de la Facultad de Estudios Croatas de la Universidad de Zagreb, el propósito de este trabajo es determinar, basándose en el ejemplo de la República de Croacia, la situación real (volumen y dirección de la emigración como así también las características del contingente migratorio), con los dilemas que acompañan al análisis del complejo componente de la inmigración externa. [Índice](#)

ACTIVISMO Y LABORES SOCIOCULTURALES - CINCUENTA AÑOS DE LAS ASOCIACIONES ESTUDIANTILES CROATAS EN ONTARIO

Las asociaciones estudiantiles croatas en el seno de las instituciones de altos estudios de la provincia canadiense de Ontario aparecieron por primera vez en 1971. Estas agrupaciones estudiantiles semi estructuradas y semi espontáneas brindaban apoyo emocional e intelectual a sus colegas de estudios que a menudo tenían dificultades para adaptarse a la nueva vida universitaria. Uno de los factores motivadores para su creación fue el interés común de los estudiantes de la segunda generación para reunir y presentar el patrimonio cultural croata a otros estudiantes, especialmente en el contexto de las políticas multiculturales adoptadas por el gobierno federal en Canadá en 1971.

Si bien la mayoría de estas asociaciones estudiantiles funcionaban como agrupaciones de orientación social, en varias ocasiones también se dedicaron al activismo vinculado con los derechos humanos, a la difusión educativa y cultural, al compromiso político, a labores caritativas y al voluntariado, muy especialmente durante la guerra Patria de defensa que condujo al reconocimiento internacional de Croacia, a la independencia nacional y a la plena soberanía. Estas asociaciones interactuaban con diversas organizaciones croato-canadienses y cooperaban con otras sociedades estudiantiles y agrupaciones juveniles croatas, facilitándoles a sus miembros los medios para que pudiesen participar en una amplia gama de labores, como ser reuniones sociales y expresiones culturales dentro del Canadá multicultural en constante evolución. Índice

PROGRAMAS CULTURALES PARA PRESERVAR LA IDENTIDAD CROATA EN BOSNIA Y HERZEGOVINA

Los croatas de Bosnia y Herzegovina (BiH) se enfrentan a diversas políticas sostenidas por la comunidad internacional y por algunos factores políticos locales que pretenden „imponer“ una «Bosnia y Herzegovina civil», un modelo de país que muchos analistas ven como el intento de creación de una nueva «nación bosnia» compuesta por bosnios y herzegovinos. Sin embargo, aleccionados por la experiencia de Croacia en el antiguo Estado Yugoslavo (SFRJ), los croatas de Bosnia y Herzegovina son ahora muy cautelosos cuando se intenta cambiar el ordenamiento sociocultural que estuvieron construyendo durante siglos. Sin embargo, a pesar de todas las dificultades, los croatas de Bosnia y Herzegovina cultivan y desarrollan su identidad con mucho cariño. En ese sentido, alcanzan logros notables en el campo de la cultura tradicional, lo mismo que en la contemporánea. En muchas ocasiones el apoyo de la República de Croacia a los programas culturales y educativos ha sido fundamental en la implementación de determinados proyectos, así como en la organización de diversos eventos culturales y artísticos, que por su naturaleza van más allá del entorno local en el que se forman. A través del apoyo de la Oficina Central Estatal para Croatas fuera de la República de Croacia fueron revitalizadas las bibliotecas, museos y galerías de Mostar, Fojnica, Tolisa, Plehan, Tomislavgrad, Široki Brijeg, Ljubuški, Guča Gora, Jajce y Livno. Dicho apoyo también abarcó proyectos estratégicos, que sin duda condujeron al surgimiento de nuevas formas de actividades artísticas, culturales y educativas que incluyeron a los jóvenes, apostando así al futuro de todos los ciudadanos de Bosnia y Herzegovina. La misión de apoyo de la República de Croacia puede apreciarse en el fortalecimiento de las capacidades humanas y profesionales de los croatas de Bosnia y Herzegovina, especialmente en muchas instituciones como la Universidad de Mostar, el Teatro Nacional Croata en Mostar, el Centro Universitario Clínico Hospitalario en Mostar, el Centro Croata de

LOS HORIZONTES DE DESARROLLO DE BOKA KOTORSKA

Del 6 al 9 de mayo de 2021 se celebró en Zagreb y Tivat una conferencia científica titulada Identidad de los Croatas en Boka Kotorska. El objetivo inicial de la conferencia científica fue elaborar una imagen pública críticamente fidedigna de la identidad de los croatas en Boka Kotorska con sus bases patrimoniales y sus horizontes de desarrollo. El segundo objetivo fue enlazar interdisciplinariamente - con ayuda de experimentados expertos en diversas áreas científicas - los resultados obtenidos vinculados con Boka Kotorska y la comunidad croata local. Y el tercer y principal objetivo fue aprobar unas Conclusiones basadas en hechos científicamente fundamentados sobre la Cultura Croata de Boka Kotorska, recomendando su inclusión en las asignaturas correspondientes en los planes de estudio en Croacia. En dichas Conclusiones se propone enmendar los documentos curriculares relativos a la noción de identidad nacional croata, que deberían incluir a los croatas fuera de la Patria, entre ellos a los de Boka Kotorska. Se pidió que el patrimonio histórico y cultural croata de Boka Kotorska sea incorporado en el plan de estudios, que la identidad y creatividad de los croatas de Boka Kotorska sean incluidos en ciertos segmentos del plan de la Diócesis de Kotor y que se establezca una cooperación a nivel institucional, profesional y científico con el Archivo Diocesano. Además, se recomienda que los ministerios competentes de Montenegro incluyan en la literatura obligatoria para la formación de guías turísticos de ese país el libro: Boka Kotorska: La Bahía de los Santos y la Cultura Croata de V. Babić Galić. Por último se propone que el Comité Organizador del Programa junto con los patrocinadores de la manifestación “La Identidad de los Croatas de Boka Kotorska” se transforme en el Comité de Iniciativa que implementará las Conclusiones hasta que éstas sean incluidas en los currículos oficiales de Croacia.

Índice

CENTRO CROATICUM - 60 AÑOS DEDICADO AL IDIOMA CROATA COMO SEGUNDA LENGUA EXTRANJERA

El presente artículo habla sobre el Centro Croaticum de Estudio del Idioma Croata como Segunda Lengua y como Lengua Extranjera, con motivo del 60o aniversario de su fundación. El Croaticum pertenece al Departamento de Estudios Croatas de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales en la Universidad de Zagreb. La parte central de este artículo está dedicada a la actual estructura del Croaticum, a los programas, enfoques de enseñanza, a los estudiantes y profesores y sus actividades científicas y profesionales. También analiza la fecunda labor del Croaticum a través de los años así como los planes y desafíos para el futuro. Actualmente, en el Croaticum se enseña el idioma croata como segunda lengua extranjera empleando un método combinado destinado a desarrollar la competencia comunicativa, con lo cual están igualmente representadas todas las habilidades lingüísticas en el proceso de enseñanza, tomando en cuenta las características cognitivas de dicho proceso. Un factor muy importante en el aprendizaje del idioma es el reconocimiento y la interpretación de los elementos contrastantes entre la lengua croata y otras lenguas, que por su importancia son consideradas grandes lenguas habladas por la mayoría de los estudiantes.

La terna de autores compuesta por el Dr. Sc. Ana Grgić, Ph.D. Darko Matovac y la profesora Marinela Aleksovski de la Facultad de Filosofía de la Universidad de

Zagreb, hace hincapié en la enseñanza de la competencia cultural, que coincide con las tendencias modernas en el área del aprendizaje de idiomas. Todos los programas son planes universitarios acreditados, siendo posible participar de los mismos asistiendo personalmente a clases en la Facultad de Filosofía de Zagreb o atendiendo clases por Internet, esta última modalidad está disponible a partir del año académico 2020/2021. La enseñanza está dividida en grupos lingüísticos y nacionales para diferentes edades, de acuerdo con los niveles del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2005), es decir, desde el nivel inicial (A1 y A2) hasta el nivel intermedio (B1 y B2) y el avanzado C1. Índice

MODELOS DE ANÁLISIS NARRATIVO DE LA LITERATURA CROATA EN LA DIÁSPORA

En la segunda mitad del siglo XX, el discurso literario-histórico se vio afectado por importantes cambios metodológicos, especialmente después del postestructuralismo. Sin embargo, ni siquiera después de los años 90 del siglo pasado, cuando la aspiración a la veracidad integral del discurso literario-historiográfico ya se había abandonado, en el caso de la descripción del desarrollo de la literatura en la diáspora, en Croacia las lecturas postestructuralistas del género no se estabilizaron, según escribe la renombrada Dra. Sc. Ivana Žužul, jefa y profesora del Departamento de Culturología en la Universidad J. J. Strossmayer de Osijek. En este trabajo la autora analiza en qué medida los historiadores literarios seleccionados problematizan la posición de un científico que crea la narrativa histórico-literaria como así también la naturaleza dinámica y productiva de las representaciones literario-historiográficas. Para ello abarcó las siguientes obras: Hrvatska književnost u egzilu („Literatura Croata en el Exilio“, 1991) de Vinko Grubišić, 45 emi grantskoh pisaca („Cuarenta y cinco Escritores Emigrantes“) de Šimun Šito Ćorić, Povijest hrvatske književnosti („Historia de la Literatura Croata“, 1997; 2004) de Dubravko Jelčić, Povijest hrvatske književnosti („Historia de la Literatura Croata“, 2003; 2004) de Slobodan Prosperov Novak, y Australski Hrvati: mitovi i stvarnost („Croatas de Australia: Mitos y Realidad“, 2005) de Boris Škvorc. Finalmente, el artículo revelará cómo el discurso histórico-literario, desde el punto de vista de la literatura local, a veces olvida que la patria imaginaria que cita como lugar permanente de la literatura en la diáspora es en realidad parte de su imaginario. Índice

POESÍA Y PROSA CONTEMPORÁNEA DE AUTORES FUERA DE LA PATRIA

La teórica literaria y traductora Dra. Sc. Željka Lovrenčić se centra en la producción actual de libros de poetas y prosistas entre dos patrias. De la rica oferta de obras literarias y periodísticas, en esta ocasión destaca para los lectores del Anuario para la Emigración Croata autores como Nela Stipančić Radonić de Alemania, Óscar Barrientos Bradasic de Chile y Veselko Grubišić, cuya prosa autobiográfica y fragmentaria revela la trayectoria de este reconocido científico que se destacó como diplomático desde Canadá hasta Austria, lo mismo que en otros países vecinos europeos. También le acapara la atención la poetisa imaginativa Ljerka Toth Numova del Norte de Macedonia, que además es economista. En la segunda parte del artículo, la autora escribe una dedicatoria a su finado amigo, el escritor chileno Eugenio Mimica Barassi de fuerte espíritu croata que falleció el 27 de marzo de 2021. El académico Barassi fue un escritor muy traducido y galardonado con múltiples premios, nacido el 4 de noviembre de 1949 en Punta Arenas, en la provincia más austral de Chile, Magallanes. Su padre procedía de Mimice cerca de

Omiš, y su madre de Sutivan en la isla de Brač. Eugenio Mimica Barassi pasó la mayor parte de su vida en la capital chilena, Santiago, y como miembro de la tercera generación de emigrantes croatas, visitó varias veces Croacia, que sus antepasados abandonaron hace ciento cincuenta años. En el artículo se describe su rico legado literario.

[Índice](#)

EL FUTURO DEL IDIOMA CROATA EN BRASIL - ENTRE LO VIEJO Y LO NUEVO

Los cursos tradicionales de idioma croata en Brasil, que se realizaban en los hogares Croatia Sacra Paulistana y en la Sociedad de Amigos de Dalmacia en São Paulo, se han visto enriquecidos con nuevas oportunidades que han alegrado a la comunidad croata de habla portuguesa. En efecto, en 2020 ha comenzado un curso universitario de lengua y cultura croatas, que se dicta gratuitamente en la Universidad de São Paulo, la mejor y más grande casa de altos estudios de Sudamérica. Este curso podría ser el comienzo del desarrollo de la enseñanza del idioma croata a un nivel superior. El curso con capacidad para 30 alumnos, que está destinado a todos los estudios en esta Universidad, que tiene más de 100.000 estudiantes de pregrado, grado y posgrado - podría fortalecer el interés por los temas croatas. Con el tiempo, el aumento de la cantidad de estudiantes podría conducir al establecimiento del primer departamento de lengua croata en esta parte del mundo. Cabe agregar que en el año 2020 se firmó un convenio de cooperación e intercambio de estudiantes y profesores entre las universidades de São Paulo y de Zagreb.

En el futuro, la cooperación intercontinental fortalecerá la movilidad de la comunidad académica y empresarial de Croacia y Brasil, mientras que la comunidad croata emigrada será un excelente catalizador para adelantar las relaciones entre ambos países amigos, a pesar de la distancia que los separa.

[Índice](#)

PROFESORES DE LENGUA Y LITERATURA CROATA EN EL EXTRANJERO: UNA VISIÓN PERSONAL

Procuramos presentar en un artículo claro y comprensible, desde dos puntos de vista aparentemente opuestos, uno informativo y otro personal del propio autor, la breve historia de las razones y los objetivos del intento de tipologizar de manera ambigua y de dividir las cátedras de Lengua y Literatura Croata en diversas instituciones foráneas de Educación Superior. He enseñado e impartido ejercicios de Lengua y Literatura Croata en Vilna, Lviv, Katowice, Szombathely, Lisboa, Kiev... La tarea del lector académico es extremadamente exigente y variada. Desde trabajar con estudiantes universitarios noveles y grupos de estudiantes avanzados, hasta traducir conjuntamente películas y libros del croata a otros idiomas eslavos. Desde enseñar Historia de la Lengua Croata hasta Literatura, Estilística y Fraseología contemporáneas. Estimo que en todo esto lo más importante son la continuidad y la conexión. Continuidad, en el sentido de ser consciente de que el lectorado académico no empieza ni termina con uno, como ente temporal dedicado a la enseñanza del Lenguaje y el conocimiento, pero que con anterioridad a uno muchos otros han allanado el camino y que los que vendrán lo continuarán haciendo. Conexión, en el sentido de una red que vincula a estudiantes, expertos, colegas y demás entusiastas que con el tiempo fortalecerán el crecimiento interdisciplinario de los contenidos croatísticos (lingüísticos, translatólogicos, etnológicos, literarios y otros), escribe el filólogo y poeta Robert Bebek del Instituto de Filología de Universidad Nacional de Kiev.

[Índice](#)

INMIGRACIÓN CONTEMPORÁNEA DE CROACIA A SUECIA: EL ROL DE LAS REDES MIGRANTES

El presente trabajo es un estudio cualitativo basado en entrevistas semi estructuradas con ciudadanos croatas que emigraron de la República de Croacia a Suecia, principalmente después del ingreso de Croacia en la Unión Europea. En una conversación mantenida con nueve emigrantes altamente instruidos (de ambos sexos), se investigaron las razones de su exilio de Croacia y los motivos por los cuales eligieron Suecia como país de destino. Se hizo especial hincapié en la influencia que han tenido en este proceso los croatas que han migrado con anterioridad (red de migrantes). Más adelante se averiguaron y presentaron las experiencias cotidianas de los croatas que migraron a Suecia: búsqueda de trabajo, grado de satisfacción de las condiciones laborales y de alojamiento, aprendizaje del idioma sueco y aprovechamiento del tiempo libre. Una parte del trabajo está dedicada a la participación de los emigrantes contemporáneos en las asociaciones de la comunidad croata en Suecia y su conexión con los migrantes de diferentes oleadas y generaciones. Finalmente, los autores aclaran cuestiones relacionados con planes futuros y plantean la posibilidad de un posible retorno permanente a Croacia.

[Índice](#)

UNA SYDNEY DESIERTA Y EL RETORNO AL PERÍODO DEL COVID-19

En el siglo pasado, la ciudad de Sydney se había vaciado de habitantes tras la salida en masa de un gran número de croatas que retornaron a su tierra natal en 1948, según apuntó un compatriota de ellos que se quedó en Australia. Actualmente, durante los muchos meses de la pandemia del Covid 19, otro ciudadano australiano de origen croata perteneciente a una generación más joven, experimentó una Sydney similar; sólo que esta vez en las calles y plazas, supermercados y restaurantes durante meses no hubo residentes ni turistas en esta popular metrópolis australiana. La expresión Empty Sydney vincula dos experiencias diferentes de repatriados: la de los emigrantes croatas de la posguerra del siglo pasado y la de los actuales expatriados australianos diseminados por el mundo. Todo esto en dos períodos generacionales, sociales, políticos, comunicativos y tecnológicos muy distintos. Se puede trazar un paralelo entre los sentimientos, deseos y vicisitudes de muchos australianos en su intento de retornar a su país en esta época de la pandemia que se asemeja mucho al que sintieron los emigrantes croatas durante su éxodo de Australia a mediados del siglo 20.

Más adelante se señalan las decisiones que influyeron en el retorno tomadas por las autoridades de dos estados diferentes dentro de períodos históricos completamente distintos.

Se sacó por conclusión que conociendo las experiencias de los retornados se puede comprender mejor los sentimientos y la voluntad de regresar y reencontrarse con los seres queridos de muchos desplazados en todo el mundo, independientemente de las diferencias generacionales en diversos ámbitos sociales, comunicativos y tecnológicos.

[Índice](#)

IVAN SENICA - EL ETERNO VIAJERO, REPRESENTANTE Y RELATOR DE PERIÓDICOS EDITADOS POR INMIGRANTES

En el período inicial de la prensa escrita en idioma croata en los Estados Unidos, un factor clave del modelo comercial adoptado por los editores de periódicos fue el uso de representantes o agentes itinerantes para la venta de los mismos. Dichos agentes de ventas o de suscripción también se desempeñaron como portavoces, informando sobre los eventos comunitarios y sociales, sobre las condiciones

laborales e industriales locales, y sobre los logros de algunos inmigrantes croatas en particular y sus descendientes. Ivan Senica (1887-1976) fue uno de los más famosos representantes de periódicos itinerantes y probablemente el más antiguo de la diáspora croata estadounidense. Durante sus cincuenta años de labor como periodista itinerante, Senica viajó por todos los Estados Unidos e incluso algunas veces también lo hizo por Canadá.

Durante siete décadas también se dedicó a publicar informes y artículos sobre la comunidad croata, sus descendientes, y sobre sus meritorios líderes de todas partes de los Estados Unidos en periódicos como Hrvatska zastava (Chicago), Hrvatski glasnik (Pittsburgh), Hrvatski svijet (Nueva York), Jadran (San Francisco), Svijet (Nueva York), Zajedničar (Pittsburgh) y el canadiense Hrvatski glas (Winnipeg). Debido a su larga y pintoresca carrera, Senica se hizo famoso como “El agente de periódicos, viajante eternos.”

Índice

OBTENCIÓN DE LA PERSONALIDAD JURÍDICA INTERNACIONAL DE LA REPÚBLICA DE CROACIA

El surgimiento de la República de Croacia en la década de los noventa del siglo XX como sujeto de derecho internacional no solo está relacionado con su reconocimiento internacional sino también con la declaración de la independencia, es decir, con la adquisición de aquellos derechos y obligaciones que tienen todos los estados soberanos sobre su territorio. La cuestión de cuándo se convirtió la República de Croacia en sujeto de derecho internacional se reduce, por lo tanto, a la cuestión de la fecha de obtención de la soberanía plena. En nuestra opinión, la República de Croacia, en calidad de sujeto de derecho internacional, fue creada el 25 de junio de 1991, mediante la adopción de actos legales constitutivos sobre la soberanía y la autonomía, e implícitamente la independencia. Mediante la Declaración de Brijuni del 7 de julio de 1991, el presidente de la República de Croacia, Franjo Tudjman, asumió la obligación internacional de aplazar la aplicación de estos actos por un plazo de tres meses. El parlamento, único cuerpo competente para tomar una decisión al respecto, nunca adoptó el aplazamiento. Aquí se trata de un choque entre las obligaciones legales internacionales y el derecho interno. Nos inclinamos a darle prioridad al derecho internacional y adoptar la opinión de que la aplicación fue realmente postergada. Sin embargo, la Declaración de Brijuni no invalida las leyes de establecimiento del estado aprobadas el 25.6.1991. Por lo tanto, recordemos cuán escalonado fue el proceso para lograr la independencia de nuestro estado desde el estatus de unidad federal de la República Federativa Socialista de Yugoslavia, expresando gratitud a los veteranos y a la generación visionaria de Tujman.

Índice

LA INFLUENCIA DE LA DIPLOMACIA VATICANA EN EL RECONOCIMIENTO INTERNACIONAL DE LA REPÚBLICA DE CROACIA

La Santa Sede desempeñó un papel clave en el fomento del reconocimiento internacional de la independencia de la República de Croacia. Para ello hizo hincapié en que los croatas deberían contar con un Estado independiente en el que el pueblo croata pudiera ejercer todos los derechos y libertades que le pertenecen. Siendo que la tradicional vinculación del pueblo croata con la Iglesia Católica siempre fue multiseular, la Santa Sede, como factor activo en las relaciones internacionales, además de abogar por la protección de los derechos religiosos de los católicos y de las instituciones eclesiásticas, defiende la dignidad de todo ser humano y de cada nación, lo mismo que la justicia, la paz y la dignidad en todo el orbe. Es importante señalar que la personalidad y el compromiso personal del Papa

Juan Pablo II mejoraron significativamente las relaciones diplomáticas entre el Vaticano y la República de Croacia. Gracias a este compromiso personal del Santo Padre, a Croacia le reconocieron el derecho de ser un Estado independiente, libre y soberano. El ecumenismo - que es uno de los principios de la diplomacia Vaticana - coincidía con la visión de que los países del Sudeste de Europa debían obtener la independencia nacional, porque así se alcanzaría la paz, y en esas condiciones se podría influir en la unidad respetando la diversidad para lograr la convivencia en paz, que es una “conditio sine qua non” para el progreso de la humanidad. En todo proceso legal de reconocimiento internacional de un Estado secular, la Iglesia se vale de su influencia en las relaciones internacionales y al mismo tiempo permanece neutral, lo cual garantiza su soberanía.

[Índice](#)

UNAS PALABRAS SOBRE EL HOMBRE, EL TIEMPO Y LA TIERRA

Josip Veselić, oriundo de Valpovo, es uno de los pocos croatas de Zurich que ha publicado sus memorias en idioma alemán. A su llegada a Suiza, donde trabajó como encuadernador, Veselić se integró rápidamente a la vida social, política y cultural de un país al que consideraba libre, y adoptó la ciudadanía suiza (1915). Su registro autobiográfico, titulado simplemente Memorias de Josip Veselić, se centra en su propio destino y el de sus pares durante ese periodo turbulento de la historia de Europa central y sudoriental desde finales del siglo XIX y la primera mitad del siglo XX. En aquel entonces, muchos croatas, al dejar su tierra natal, lograron superarse a nivel personal en su nuevo país de residencia, privando a su patria de todo lo que podrían haberle brindado personas tan inteligentes y emprendedoras como el encuadernador Veselić. El mensaje fundamental de las memorias de Veselić es una lección de cómo relacionarse y comprender dos espacios de valores desiguales. Este nativo de Eslavonia con residencia en Suiza se centra en valores como los derechos de los trabajadores, el sistema político, la estructura del estado y su relación del estado hacia los ciudadanos, y de los ciudadanos hacia el estado.

[Índice](#)

INVESTIGACIONES EXTRANJERAS DE LA HISTORIA CROATA

La prestigiosa casa editorial alemana C. H. Beck le confió a la profesora de Arte contemporáneo Marie-Janine Calic (Čalić) de la Universidad de Munich, que describa y califique en la serie de libros «Dictadores del siglo XX» la actuación del presidente yugoslavo Josip Broz Tito, que ostentó todos los más importantes cargos del Estado y del Partido en la Yugoslavia multinacional y federativa desde el final de la Segunda Guerra Mundial en 1945 hasta su muerte en 1980. La historiadora Marie-Janine Calic hizo la descripción en su libro Tito / Der ewige Partizan, Tito / El Eterno Partisano, Munich, 2020. Una reseña del libro fue realizada por el publicista germano-croata radicado en Berlín Gojko Borić, quien señaló la falta de objetividad de la autora Calic, dado que su elogio del «camino especial de Yugoslavia hacia el socialismo» está fuera de lugar, porque no es más que una repetición de las gastadas frases oficiales yugoslavas, como por ejemplo aquéllas que hablan del autogobierno de los trabajadores y la separación de las funciones estatales de las del Partido, que ella interpreta como una especie de progreso social, cuando en realidad fue sólo una pantalla de la propaganda yugoslava, dado que el Partido tenía la última palabra en todo y Tito la definitiva. Y las llamadas „mayores libertades en el Arte“ eran más formales que reales, porque si en una obra de arte, ya sea de literatura o cine, el autor tuviese puntos de vista que disintiesen con la línea del Partido, tendría dificultades profesionales o se “ganaría” la prohibición de trabajar. La autora no se percató que tras el sofocamiento de la Primavera Croata miles de intelectuales y artistas croatas perdieron sus trabajos. Al escribir sobre el último período de la vida de Tito, la historiadora Marie-Janine Calic escribe más sus

expresiones de deseo de lo que sucedió en la realidad, y no toma en cuenta el forzado «silencio croata» de veinte años que surgió después de la violenta destitución de la conducción croata en Karadjordjevo el 1 y 2 de diciembre de 1971, mientras que en Eslovenia y Serbia ya se estaban haciendo planes para lo que sucedería después de Tito. Calic ve a Yugoslavia como una especie de idilio político que sólo existió en su imaginación estima Gojko Boric de Berlín. [Índice](#)

BLEIBURG Y LA EMIGRACIÓN POLÍTICA CROATA - CONMEMORACIONES, INTERPRETACIONES Y USO PARA LA DIFUSIÓN ANTI-YUGOSLAVA

El presente trabajo muestra de qué manera las comunidades de exiliados políticos croatas conmemoran en Occidente la tragedia de Bleiburg y el Vía Crucis. Asimismo, se analizan las diferentes interpretaciones que les dan las organizaciones individuales y agrupaciones de emigrantes políticos croatas a los hechos traumáticos ante mencionados, especialmente en el contexto de las rivalidades políticas. También se presentan algunos casos de difusión ante la opinión pública mundial de las masacres de prisioneros militares y civiles del Estado Independiente de Croacia al término de la Segunda Guerra Mundial y las formas de represión e intimidación diplomática por parte de las autoridades yugoslavas para obstaculizar e impedir las conmemoraciones en Bleiburg.

El Dr. Sc. Wolfy Krašić, autor del artículo, nació en 1988 en Rijeka. Asistió a la escuela primaria en Mrkopalj y finalizó la secundaria en Rijeka. Se diplomó en Historia en la Facultad de Filosofía de Zagreb con el tema histórico «Las actividades del Dr. Ante Ciliga en el Reino de Yugoslavia y el Estado Independiente de Croacia de 1936 a 1944» y defendió su tesis doctoral en 2016: «La Primavera Croata y la Emigración Política Croata». Krašić publicó varios libros de Historiografía y trabaja como investigador y profesor asistente en la Facultad de Estudios Croatas de la Universidad de Zagreb. [Índice](#)

LA BASÍLICA VATICANA DE SAN PEDRO Y SU RÉPLICA EN PIEDRA DE LA ISLA DE BRAČ

La miniatura de piedra de la basílica vaticana de San Pedro, cuyo autor es Josip Radić, de Pučišća, en la isla de Brač, única réplica de piedra en el mundo, este verano ha obtenido su monografía conmemorativa. Esta obra contiene toda la información sobre esta magnífica basílica, sobre el autor de la maravillosa réplica en piedra de Brač, y sobre los personajes de Pučišća relacionados con el Vaticano, como el arzobispo Nikola Eterović, nuncio apostólico en Berlín, o el famoso arqueólogo Emilio Marin. Y si bien la basílica romana tiene 138 metros de altura, la de Pučišća es unas 200 veces más pequeña, pesa unos 200 kg y, según lo cuenta el escultor, se han invertido en ella unas 8500 horas de trabajo y paciencia. La basílica se encuentra actualmente en la iglesia de Nuestra Señora en Botak, donde puede visitarse antes de que Josip la envíe a una exposición itinerante por el mundo, incluyendo el Vaticano. La miniatura de piedra de la basílica de San Pedro es el resultado de la habilidad, el trabajo duro, pero también de la fe que llevó a Josip a través de muchas dificultades hasta obtener este logro que merece admiración. Antes de poder admirar personalmente esta maravilla, esta es una oportunidad para los lectores del Anuario de disfrutar con nosotros del texto escrito por Inoslav Bešker, destacado publicista de Roma, sobre la basílica vaticana de San Pedro, en el 515 aniversario de su construcción. [Índice](#)

LA AVENTURA ALEMANA DEL FRAILE MARINKO VUKMAN

La obra de vida del fraile Marinko Vukman (67), actualmente a cargo de la misión católica croata en Munich, nacido en Hrvaci, Sinj, ha sido sintetizada en 480 páginas en formato de enciclopedia, y es una oda a la vocación misionera de nuestros sacerdotes, religiosas y agentes pastorales en las misiones católicas en Alemania, con los que este franciscano dinámico de mente brillante trabajó durante décadas entre los croatas de la diáspora. El libro „Huellas de fe y amor- 40 años de vida y obra del fraile Marinko Vukman en Alemania“ es un compendio o manual ejemplar cuyo contenido describe de forma abreviada las complejas actividades del sacerdote en situaciones de migrantes que representan un gran desafío. Esta edición revela, a través de imágenes y palabras, el ideal puro de la dedicación completa de la vocación sacerdotal de este fraile de la región de Sinj, de la pluma de eminentes intelectuales de Croacia y del extranjero. Gracias a ello, esta obra no adolece del estilo anacrónico característico de las ediciones de este género específico. Todos los textos del libro surgieron del granero de los recuerdos y de su propia experiencia franciscana, y los complementan datos científicos confiables que reflejan un trabajo editorial muy exigente y de calidad de parte del dúo de Split Markulin-Akrap.

[Índice](#)

LA GALERÍA DE ARTE DE FRAY RAFAEL ROMIĆ

En el monasterio franciscano San Antonio, en Split, se inauguró la Galería de Pinturas de la Diáspora Croata fraile Rafael Romić. Cada una de las cuarenta y cuatro obras de arte en exposición permanente tiene su propia historia. Como gran admirador del arte, el fraile Rafael reconoció la riqueza de la obra de pintores, artistas gráficos y escultores de nuestra emigración, y lleva décadas coleccionando sus producciones, por lo que es importante que esta excepcional colección de arte esté disponible al público en general. El fraile Jakov Rafael Romić, sacerdote, escritor, profesor universitario de Filosofía, misionero durante décadas en el extranjero, y coleccionista, pasó sus primeros años de formación en Dubrovnik. Ciertamente los paisajes renacentistas de la perla arquitectónica del Mediterráneo y la antigua colección del monasterio franciscano de los Hermanos Menores en Dubrovnik, junto a los que fue educado, despertaron su interés por el arte, transformándolo en un conocedor de las Bellas Artes en Italia y EE.UU. El fraile Romić se doctoró en Filosofía (1970) en la Universidad Antonianum, en Roma. A partir de mediados de los años 70 residió en Nueva York donde, además de su obra pastoral, condujo programas religiosos de radio y televisión. Después de sus experiencias en EE.UU, regresó a Europa, pasó casi tres décadas en Wiesbaden (1980-2009), para luego regresar a la patria, es decir a Split, para muchos, la ciudad más bella del mundo.

[Índice](#)

STJEPAN RADIĆ EN LA HISTORIA Y LA CULTURA CROATA

Con motivo del 150° aniversario del nacimiento del célebre político y publicista, Stjepan Radić (Trebarjevo Desno, 11.6.1871 – Zagreb, 8.8.1928), el prof. dr. Željko Holjevac, renombrado historiador, cuestiona los aportes clave de Radić a la historia y la cultura de la nación croata. Tanto en la Croacia actual como en su emigración, el movimiento de Radić se ve con mayor frecuencia a través del prisma de su martirio, que puso en segundo plano la conciencia de que se trataba en realidad de un político croata multifacético, una de las figuras clave de la vida pública croata durante la primera mitad del siglo XX, y asimismo educador y organizador de la nación croata. Stjepan Radić, iniciador del Partido Campesino Popular Croata, fue uno de los primeros en introducir el tema de los derechos humanos, el

mantenimiento de la paz y el republicanismo en la política croata. Comparó el movimiento pacifista croata con el pacifismo hindú, por ejemplo en la traducción del libro Naš Gandhi („Nuestro Gandhi“), de Romain Rollan, publicado por su editorial Slavenska Knjižara, en Zagreb. En la lucha contra el unitarismo estatal y la monarquía, este prócer croata, un grande del pacifismo y la no violencia, buscó ayuda en el extranjero. Durante su vida se convirtió en una de las figuras más destacadas de la escena política croata, a lo que contribuyó en gran medida su habilidad para la comunicación y disertación en público y su constante representación de los intereses nacionales croatas. Fue uno de los primeros defensores de la integración europea. [Índice](#)

EUGEN KVATERNIK, UN VALIENTE LUCHADOR POR LA INDEPENDENCIA DE CROACIA

El 8 de octubre de 2021 se cumplieron 150 años del comienzo del Levantamiento de Rakovica encabezado por Eugen Kvaternik. Dicho levantamiento fue la primera rebelión cuyo principal objetivo era la creación de un Estado Croata independiente. Fue sofocado después de tres días, y su líder y sus colaboradores más cercanos fueron muertos. Eugen Kvaternik nació en Zagreb el 31 de octubre de 1825. Trabajó como abogado, y en 1857 por razones políticas viajó al extranjero para plantear a los estadistas europeos la cuestión croata. Regresó en 1860, y en 1861 fue elegido diputado del Parlamento croata, donde se asoció con su amigo de la juventud Ante Starčević, con quien sentó las bases del futuro Partido del Derecho Croata y presentó su propuesta para las futuras relaciones de Croacia con Austria y Hungría, abogando por una Croacia independiente. De 1863 a 1867 estuvo nuevamente en el exilio con el objeto de organizar un levantamiento en Croacia con ayuda de las grandes potencias, pero su gestión no tuvo éxito. Encabezó un levantamiento el 8 de octubre de 1871 en Rakovica, pensando que contaría con el apoyo de la población del Confín Militar (Vojna krajina). Designó un gobierno popular croata, pero el levantamiento fue sofocado el 11 de octubre y Kvaternik fue muerto. Sus restos fueron exhumados en 1921 y trasladados a Zagreb, donde fueron sepultados en la catedral. Eugen Kvaternik pregonó toda su vida la idea de libertad e independencia de Croacia. Junto con Ante Starčević, fue el primero en formular y anunciar públicamente la idea de una Croacia independiente, y el primero en dar su vida por esa causa, mostrando así a sus contemporáneos y a las generaciones futuras que vale la pena sacrificar la propia vida por una Croacia soberana. [Índice](#)

UN CIENTÍFICO DE RIJEKA INVESTIGA LOS SECRETOS DEL CORONAVIRUS

El dr. Luka Čičin-Šain, jefe del Departamento de Inmunología Viral del Centro Helmholtz de Investigaciones Infecciosas en Braunschweig, Alemania, se ha convertido en uno de los científicos croatas más notables del mundo. Su laboratorio investiga sobre el coronavirus SARS CoV-2. Afortunadamente, el científico Čičin-Šain se presenta en los distintos medios de comunicación, brindando información que conoce de primera mano. Destacado investigador de los „secretos“ del nuevo coronavirus, este científico, junto con su equipo de expertos, ha publicado una serie de resultados notables en prestigiosas revistas científicas mundiales. Luka Čičin-Šain nació en Rijeka en 1972, donde se graduó en la Facultad de Medicina (1996). El científico Čičin-Šain señala que la Medicina es parte de su tradición familiar. Se graduó de doctor en 2006, bajo la tutela de Stipan Jonjić, uno de los mejores científicos croatas del país, gracias al que la Universidad de Rijeka se hizo conocida

a nivel mundial por su excelente Escuela de Inmunología. Se formó en varios centros internacionales, desde Suecia hasta los EE.UU., y fundó su propio laboratorio en Braunschweig, en el que se desempeña como jefe del Departamento de Inmunología Viral en el Centro Helmholtz de Investigación de Enfermedades Infecciosas. Helmholtz es la institución científica más grande de Alemania y emplea a más de 20000 personas en seis campos científicos. [Índice](#)

TEUTA PILIŽOTA – EXITOSA PROFESORA DE BIOFÍSICA EN LA UNIVERSIDAD DE EDIMBURGO

Teuta Piližota es profesora titular de Biofísica en la Universidad de Edimburgo (The University of Edinburgh) y es una de las científicas croatas más exitosas de la generación joven, que vive y trabaja en el extranjero. Piližota se graduó en Física en la Facultad de Ciencias Matemáticas y Naturales (2002) en su ciudad natal. Pronto obtuvo el doctorado en Biofísica en la Universidad de Oxford, donde paralelamente realizó investigaciones sobre motores moleculares bacterianos. Se perfeccionó en estudios post doctorales en la Universidad de Princeton, y desde los últimos ocho años está desarrollando su carrera en la Universidad de Edimburgo, Escocia. Esta innovadora biofísica habla con nuestra colaboradora habitual y periodista galardonada, Tanja Rudež, sobre los desafíos de la ciencia actual, incluidas sus propias experiencias en estos prestigiosos laboratorios mundiales. Además de sus tareas pedagógicas en la universidad y en su grupo de investigación, Piližota es cofundadora de la compañía OGI Bio Ltd., donde se desempeña como directora de Tecnología. De momento tiene previsto continuar con los proyectos en los que trabaja en el exterior ya que le resultan muy interesantes y tiene asegurada la financiación para los mismos. [Índice](#)

DIFERENTES MERIDIANOS

La autora presenta cuatro libros interesantes sobre temas históricos relacionados con las comunidades emigrantes croatas, pero también con los movimientos sociales y políticos que tuvieron eco en la vida aventurera de nuestros migrantes en continentes lejanos. Primero se centra en la monografía representativa „Croacia y los croatas en Uruguay“, de Eduardo R. Antonich, de Montevideo, publicada por la editorial AGM, de Zagreb, y por la Fundación para la Emigración Croata (2021). El material de la monografía hace una contribución significativa a la comprensión del trabajo de décadas realizado por los inmigrantes croatas en la República Oriental del Uruguay, cuya comunidad actual suma unas cinco mil personas. La misma editorial ha publicado el libro del dr. Ivan Tepeš, historiador, titulado „Hrvatska politička emigracija – HSS“ („La emigración política croata – el Partido Campesino Croata“) con una descripción completa de la era emigrante de dicho partido, que revela la participación del mismo en la creación de la República independiente de Croacia en el siglo XX. Entre los títulos innovativos, la autora destaca el libro del Instituto de Migraciones y Nacionalidades, escrito por Radovan Tadej y Vjekoslava Jurdan, titulado „Putovima Pavla Vidasa“ („Por las rutas de Pavle Vidas“), una edición crítica de una autobiografía emigrante, con un perfil temporal de cerca de 150 años. Además, el estudio de Zvonimir Navala „Croats in the Anglo-Boer war, South Africa 1899-1902“ („Los croatas en la guerra Anglo-Bóer, Sudáfrica 1899-1902“), atrajo la atención de nuestra cronista, revelando historias empáticas de los croatas del sur de África. [Índice](#)

POR UN CAMINO SIN RETORNO

El libro conmemorativo publicado en croata e inglés sobre el club croata „Dalmacia- Sydney“, de un fascinante formato enciclopédico de 920 páginas, contiene un material de archivo de gran riqueza, con una serie de documentos que tratan sobre el aporte de esta reconocida organización social y cultural emigrante tanto a la comunidad local como a la patria, Croacia. Los fundadores del club eran en su mayoría oriundos de Blato, Korčula. Durante 55 años, compartiendo el destino de su gente, el club ha organizado eventos con regularidad, difundiendo amistades profesionales y lazos culturales con los hospitalarios anfitriones en Australia. Gracias al equipo creativo de Kalogjera, esta maravillosa edición rica en imágenes y palabras es mucho más que un libro conmemorativo de la sociedad emigrante, ya que reconstruye la red migrante del entorno nativo dalmata y de Australia, cuya red humana conectó de forma permanente estos dos mundos distantes. El libro contiene una colección valiosa de biografías de sesenta y nueve personalidades prominentes de Blato, cuya lista ilustra los aportes de aquella comunidad isleña a la ciencia, el arte, la economía, la música y la vida religiosa en el mundo. Cabe agradecer al autor Kalogjera por la idea de esta fotomonografía, y a varios nativos de Blato en Australia entre los que se encuentran Nikola Mirko Tulić, Joakim Bačić-Posinak, Franko Vlatko Rulo e Ivan Gavrančić Sinako, sin cuyos esfuerzos este libro no tendría la riqueza que contiene.

[Índice](#)

EL RICO PATRIMONIO LINGÜÍSTICO DE NUESTRA DIÁSPORA EN LOS ENTORNOS MULTILINGUALES

Este estudio sobre el idioma croata fuera de la República de Croacia contiene una gran cantidad de datos de amplia diversidad que la científica Sanja Vulić ha estado recolectando durante años. Aquí se pueden encontrar muchas informaciones sobre emigrantes en todos los continentes, especialmente sobre su tarea de fundar escuelas de idioma croata en el extranjero, sobre manuales y publicaciones que utilizaron en su trabajo, sobre valiosos individuos y su producción literaria en croata, sobre lo que se sabe muy poco en la patria. Se trata de una investigación extensa y completa, que nos ayudará a comprender cuántos croatas se han mantenido fieles a la lengua y la cultura croata en el extranjero y el gran esfuerzo realizado para mantenerlos para sí y para sus descendientes. El libro de la destacada croatóloga Sanja Vulić, titulado „Blago rasutih“ („El tesoro de los dispersos“), que lleva como subtítulo „Jezik Hrvata u dijaspori, dio I.“ („El idioma de los croatas en la diáspora, parte I“), es presentado por Ljerka Šimunković, profesora emérita de la Facultad de Filosofía de la Universidad de Split.

[Índice](#)

PATRIMONIO CULTURAL DEL SUR DE HUNGRÍA

La monografía representativa sobre el pueblo de Salanta – Nijemet, cuyos habitantes pertenecen a la minoría croata en Hungría, trata de manera experta el patrimonio cultural, la historia y las características sociolingüísticas de este pueblo pintoresco en el condado de Baranja, ubicado al sur de la vecina y amiga República de Hungría. Junto a un equipo de autores profesionales (historiadores, sociólogos y filólogos), el lector podrá disfrutar especialmente de los artículos de los narradores locales originales, cuyo material sin duda afirma esta interesante comunidad minoritaria de los llamados bosnios croatas. Branka Pavić Blažetin, editora de la monografía „Salanta – Nijemet, stoljeća vjere i jezika“ („Salanta – Nijemet, siglos de idioma y fe“) con ilustraciones de gran riqueza, revela que Salanta está habitada por croatas que llegaron a la región a fines del siglo XVII, y que han mantenido hasta la actualidad la fe, el idioma materno y las costumbres de

sus antepasados. Recordemos que la historia de Salanta está relacionada con la historia del asentamiento vecino de Nijemet. Ambos pueblos están unidos administrativamente desde el 1.4.1977. La edición del libro estuvo a cargo de la Autonomía croata de Salanta y del Instituto Científico de los Croatas en Hungría.

Índice

VUKOVAR, CIUDAD HEROICA

El primero de los dos volúmenes de la monografía Herojski Vukovar („Vukovar, ciudad heroica“) fue presentado recientemente por la Sociedad para la Promoción de la Cultura y la Ciencia CROATICA. El trabajo de organización y edición del libro estuvo a cargo del prof. dr. Ante Nazor y por el profesor de Croatística, Ante Bičanić. En unas 500 páginas divididas en quince capítulos, los autores cubren temas relacionados con la Batalla por Vukovar, las circunstancias políticas, sociales, militares y los aspectos culturales del asedio que duró tres meses. Los autores de los diferentes capítulos son expertos y científicos que ya se habían dedicado a temas relevantes relacionados con la desintegración de la República Federativa y Socialista de Yugoslavia, la Guerra por la Independencia y la Batalla por Vukovar. Los textos han sido enriquecidos con numerosas fotografías, copias de material documental e impreso, representaciones cartográficas y revisiones gráficas de datos. La obra presentada proporciona una visión completa e interesante de los principales factores de la Batalla por Vukovar y su importancia.

Índice